

# **INVESTIGACIÓN ACERCA DE CÓMO FACILITAR EL APRENDIZAJE DE UN SEGUNDO IDIOMA**

J. David Ramírez

El siguiente es un resumen muy corto del mayor descubrimiento de investigación en relación al aprendizaje de un segundo idioma. Éste resumen provee una estructura para diseñar oportunidades de aprendizaje exitosas para los 'Estudiantes de inglés.'

- 1 – Existe una diferencia entre la pericia necesaria en el lenguaje social y en el académico (Cummins, 1987; Brice-Heath, 1987).
- 2 – Las destrezas en un segundo idioma para aprendizaje académico requieren, como promedio, cinco años o más para desarrollarse (Ramírez, et. al., 1992; Collier, 1989; Genessee, 1989; Skutnabb-Kangas, 1981).
- 3 – El desarrollo del lenguaje requiere una estructura de instrucción inteligible de prekindergarten al 12<sup>o</sup> grado de estudios: Destrezas en hablar, leer, escribir y escuchar (Krashen y Terrell, 1982; Ferguros, 1977).
- 4 – El aumento de la pericia en el lenguaje primario facilita el desarrollo de la destreza en el segundo idioma (Ramírez, et. Al., 1991; Swain and Lapkin, 1992).
- 5 – A causa de que la adquisición del lenguaje se facilita cuando se usa con un propósito y un significado, la instrucción de contenido en un segundo idioma debe de reflejar una continuidad en los métodos de instrucción que consideran tanto el nivel de entendimiento del/de la estudiante en el segundo lenguaje como las destrezas del desarrollo del contenido por medio de la integración de la enseñanza del segundo lenguaje y la metodología del contenido (Mohan, 1991; Oficina de Educación Bilingüe, 1990; Vygotsky, 1962; Penfield y Roberts, 1958).
- 6 - El acceso al núcleo del plan de estudios en el primer lenguaje de los/las estudiantes de inglés les permite ponerse al día en las áreas de contenido con sus compañeros(as) que hablan el inglés originalmente (Ramírez, 1992; Collier, 1993, 1995).
- 7 – El programa de instrucción debe de tener un componente multicultural fuerte instilado en todo el plan de estudios, porque el

aprendizaje es más efectivo cuando se basa en el conocimiento previo de un/una estudiante y cuando se percibe como relevante por el aprendiz (Brice-Heath, 1992; Cortés, 1992; Kagan, 1992; Grant, et. al., 1995; Walsh, 1993; Darder, 1995).

8 – Proveer instrucción en el segundo lenguaje, incluyendo enseñanza en el primer lenguaje (para los 'Estudiantes de inglés), no cuesta nada más que el costo de proveer servicios tradicionales de instrucción (BW Asociados, 1992; Carpenter-Huffman, P. Y Samulon, M., 1981).

9 – Deben de existir programas efectivos de extensión para involucrar a TODOS los padres y las madres en el aprendizaje de sus hijos/hijas, porque el éxito escolar de un/una estudiante es el resultado de la participación del padre y de la madre tanto como de la calidad de los servicios de instrucción (Keith, 1991; Ramírez y Douglas, 1989; Fehrman, e. Al., 1987).

10 – Ya que la responsabilidad es un componente importante en un programa efectivo, debe de existir un proceso de evaluación bien delineado para valorar la forma en que se prestan los servicios y su impacto en el logro de los estudiantes (Ramírez, 1992).

11 – El programa más exitoso para satisfacer las necesidades del lenguaje inglés y las necesidades de capacidad de los 'Estudiantes de inglés' es al mismo tiempo el programa más efectivo documentado para ayudar a que los que hablan inglés originalmente adquieran habilidades en un lenguaje extranjero (Grey, T. y Hornberger, 1982). A este programa se le llama 'Educación Bilingüe de Inmersión Bi-direccional (Recíproca) (Lindholm, 1996).

12 – Los programas de Educación Bilingüe de Inmersión Bi-direccional (Recíproca) son los programas de educación más prometedores, los cuales integran los temas de reforma escolar con lenguaje, raza y cultura para todos los/las estudiantes (Ramírez, en prensa).

*\*Reimprimido por Early Childhood Equity Alliance / la Alianza para la Equidad Infantil (RootsForChange.net) con permiso del autor\**

*Traducido por Maria Antonieta Renoos*